



Bernard Dewagtere

France, SIN LE NOBLE

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons (French & english text, Cl. Debussy) Debussy, Claude

A propos de l'artiste

Docteur en musicologie, chef d'orchestre et compositeur.
Compositions et arrangements de toutes époques, dans tous les styles ou genres musicaux et pour n'importe quelles formations instrumentales ou vocales.

Qualification : Docteur en Musicologie
Sociétaire : SACEM - Code IPI artiste : 342990
Page artiste : https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_bernard-dewagtere.htm

A propos de la pièce



Titre : Noël des enfants qui n'ont plus de maisons [French & english text, Cl. Debussy]
Compositeur : Debussy, Claude
Arrangeur : Dewagtere, Bernard
Droit d'auteur : Copyright © Dewagtere, Bernard
Instrumentation : Piano et Voix
Style : 20eme siecle
Commentaire : Ce Noël est un chant de protestation guerre écrit par Claude Debussy en 1915, après la France eut été attaquée par l'Allemagne. Dans le texte de la chanson, les petits français demandent que Noël ne visite pas les enfants allemands.

Bernard Dewagtere sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

LICENCE

Cette partition nécessite une autorisation :
- pour les représentations publiques
- pour l'utilisation par les professeurs

S'acquies de cette licence sur :

<https://www.free-scores.com/licence-partition.php?partition=33489>



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- s'acquies de la licence
- contacter l'artiste

Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

Traduction anglaise
Swayne Saint René
Taillandier

Christmas carol for homeless Children

Claude Debussy (décembre 1915)

Transc. : Bernard Dewagtere

Doux et triste *mp*

Chant

Nous n'a - vons plus de mai -
We have no more house nor

léger et rythmé
p

Piano

4 sons!
home!

Les en - ne - mis ont tout
E - ne - mies took all we

7 pris, tout pris, tout pris, jus - qu'à no - tre pe - tit lit!
had; all gone, all gone, e - ven our own lit - tle bed!

10 Ils ont brû - lé; l'é - cole et no - tre maître aus - si. Ils ont brû - lé l'é -
The school they burnt; they burnt our tea - cher too. They burnt the church and

poco cresc.

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

2
13

dim. *p*

glise et mon - sieur Jé - sus - Christ _____ Et le vieux pau - vre qui n'a pas pu s'en al -
al - so the Lord Je - sus - Christ, _____ The poor old beg - gar too who could not get a -

13

dim. *p*

16

ler!
way!

16

p

19

mp

Nous n'a - vons plus de mai - sons!
We have no more house nor home!

19

p

22

Les en - ne - mis ont tout pris, tout pris, tout
E - ne - mies took all we had; all gone, all

22

p

25

pris, jus - qu'à no - tre pe - tit lit!
gone, e - ven our own lit - tle bed!

28

Bien sûr! pa - pa est à la guer - - - re, Pau - vre ma - man est
Sure - ly, Dad - dy to fight has gone, Poor Mu - my is in

sempre p *p* *più p*

31

mor - - - te! A - vant d'a - voir vu tout ça.
hea - - - ven! died and did not see all this.

pp

34

Qu'est-c'que l'on va fai - - - re? No - ël!
O! what shall we do now? Je - su!

mf *mf poco marcato*

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

4
37

pe - tit No - ël!
In - fant Je - su!

n'al - lez pas chez eux,
do not go to them;

n'al - lez plus ja - mais chez eux,
don't go back to them e - ver

p *f*

40

Pu - nis - sez - les!
Pu - nish them all!

Ven - gez les en -
A - venge the chil -

mf

f *dim.* *mf*

43

Poco animato

fants de Fran - ce!
dren of Fran - ce!

Les pe - tits Bel - ges,
The lit - tle Bel - gians,

les pe - tits Ser - bes
the lit - tle Ser - bians

p

46

Sempre animato
cresc.

et les pe - tits Po - lo - nais aus - si!
and the Po - lish chil - dren too!

Si nous en ou - bli - ons,
Yet should we some for - get,

cresc.

49

par - don - nez - nous!
pray for - vive us.

No - ël!
No - ël!

No - ël!
No - ël!

f *ff*

52

p e molto dim. **Meno mosso**
p *doux et expressif*

sur - tout, — pas de jou - joux, Tâ - chez de
No - toys! — We want no toys! But may we

p e molto dim. **Meno mosso**
p

55

nous re - don - ner le pain quo - ti - dien.
please get back a - gain our Dai - ly Bread.

p *p* *p*

58

1° Tempo
pp

Nous n'a - vons plus de mai -
We have no more house nor

1° Tempo
pp

più p *pp smorzando* *pp*

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

61

sons!
home!

Les en - ne - mis ont tout
E - ne - mies took all we

64

pris, tout pris, tout pris, jus - qu'à no - tre pe - tit lit!
had; all gone, all gone, e - ven our own lit - tle bed!

67

Ils ont brû - lé l'é - cole et no - tre maître aus - si. Ils ont brû - lé l'é -
The scool they burnt, they burnt our - tea - cher too. They burnt the church and

poco cresc.

70

glise et mon - sieur jé - sus - Christ Et le vieux pau - vre qui n'a pas pu s'en al -
al - so the Lord Je - sus - Christ The poor old beg - gar too who could not get a -

dim. *p*

73 *Rallentando*

ler!
way!

No - ël!
Je - su!

76 *Rallentando*

é - cou - tez-nous,
lis - ten to us,

nous n'a - vons plus de pe - tits sa - bots: _____
our woo - den shoes we have no more; _____

79 *cresc. molto*

Mais don - nez la vic -
So please give Vic - to -

82 *f*

toire aux en - fants de Fran - - - - - ce!
ry to the Child of Fran - - - - - ce!

ff *sec*